

**GEWINNE AUF NATIONALER EBENE  
À GAGNER AU NIVEAU NATIONAL**



1.

**ZYKLUS 1  
CYCLE 1**



2.



3.

**TEILNAHMESCHEIN  
BULLETIN DE PARTICIPATION**

Vorname *Prénom*

Nachname *Nom*

Straße und Hausnummer *Rue et numéro*

Postleitzahl und Ort *Code postal et localité*

Junge *Garçon*  Mädchen *Fille*

Tel. *Gsm*

Geburtsdatum *Date de naissance*

Schule/Zyklus *École/Cycle*

Name des Lehrers/der Lehrerin *Nom de l'enseignant(e)*



**ZYKLUS 2  
CYCLE 2**

**ZYKLUS 3  
CYCLE 3**

**ZYKLUS 4  
CYCLE 4**

**SEKUN-  
DARSTUFE  
LYCÉE**



1.



1.

**GREENCODE**

- Green Code-Konto mit V PAY-Karte und **400 Euro** Guthaben. *Compte Green Code avec une carte V PAY et 400 euros d'avoir.*
- Green Code-Konto mit V PAY-Karte und **200 Euro** Guthaben. *Compte Green Code avec une carte V PAY et 200 euros d'avoir.*

\* courtesy of Apple

Im Juni 2016 nimmst du gemeinsam mit den Gewinnern aus Deutschland, Finnland, Frankreich, Italien, Österreich und der Schweiz an der internationalen Abschlussfeier in Luxemburg teil, bei der dich ein tolles Programm erwartet. Du erhältst ein Taschengeld und hast die Chance, die/der internationale Gewinner(in) zu werden. *En juin 2016, tu participeras à la finale internationale au Luxembourg, où un chouette programme t'attend ensemble avec les gagnants venus d'Allemagne, de Finlande, de France, d'Italie, d'Autriche et de Suisse. Tu recevras de l'argent de poche et tu auras une chance de devenir le/la gagnant(e) international(e).*

- Green Code-Konto mit V PAY-Karte und **400 Euro** Guthaben. *Compte Green Code avec une carte V PAY et 400 euros d'avoir.*
- Green Code-Konto mit V PAY-Karte und **200 Euro** Guthaben. *Compte Green Code avec une carte V PAY et 200 euros d'avoir.*

**Rückblick 2015  
Émmer Mobil,  
Émmer Online!  
Wat beweegt dech?**



**Pit Schmitz**  
Zyklus 1 *Cycle 1*



**Leni Schneider**  
Zyklus 3 *Cycle 3*

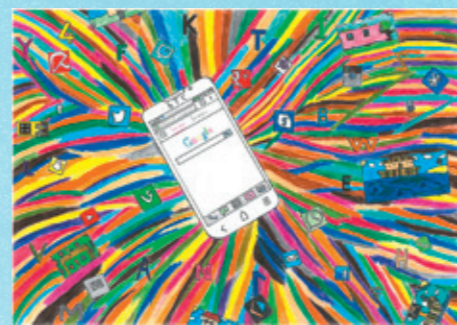


**Athena Loucanov**  
Oberstufe 13-18 Jahre  
*Lycée 13-18 ans*

**Rétrospective 2015  
Toujours mobile,  
Toujours connecté:  
Qu'est ce qui t'anime?**



**Kayra Van der Kley**  
Zyklus 2 *Cycle 2*



**Paul Toussing**  
Zyklus 4 *Cycle 4*

[www.molconcours.lu](http://www.molconcours.lu)  
email: [molconcours@raiffeisen.lu](mailto:molconcours@raiffeisen.lu)

Abgabetermin bei deiner Raiffeisenbank: **18. 03. 2016**  
Date limite de remise à ton agence Raiffeisen : **18. 03. 2016**

**FANTASTESCH  
HELDEN  
A REELL  
VIRBILLER!  
WEEN INSPIRÉIERT DECH?**

**10**  
Klasseprämisse  
ze gewonnen



**Raiffeisen**  
Natielech meng Bank

[www.molconcours.lu](http://www.molconcours.lu)



46. Internationalen Raiffeisen Molconcours





## EHRENPATRONAT PARRAINAGE

### CLAUDE MEISCH

Minister für Bildung,  
Kinder und Jugend

Ministre de l'Éducation  
nationale, de l'Enfance  
et de la Jeunesse

### LIEBE KINDER,

Sie retten regelmäßig die Welt auf der Leinwand, beglücken uns täglich mit den angesagtesten Video-Clips, bevölkern die Comics unserer Lesenächte und leben, wenn sie denn nicht gestorben sind, auch noch heute. Gemeint sind die kleinen und großen Helden, welche so alt sind wie die menschliche Fantasie. Gemeinsam ist ihnen oft der Kampf gegen das Böse mit einem mehr oder weniger guten Happy End oder die Suche nach persönlichem Glück. Dies alles kann man schon in Märchen nachlesen und die gleichen Elemente finden sich auch in der heutigen Kinder- und Jugendliteratur wieder, von musikalischen Helden ganz zu schweigen.

Helden wären also nur Fantasiegebilde, welche uns als überirdische Vorbilder dienen sollen, denn wer kann schon in der realen Welt mit Pfeil und Bogen Flugzeuge abschießen? Helden haben immer das Zeug zum Vorbild: Man möchte ihnen nacheifern. Damit gibt es aber auch in der wirklichen Welt Menschen, zu denen wir bewundernd aufblicken und deren Handeln wir für uns übernehmen möchten.

Leider zeigen uns die internationalen Nachrichten, dass auch manchmal Bösewichte Vorbildfunktion haben; es ist also unabdingbar, die Konsequenzen des eigenen Handelns abzuwägen, und nicht nur blindlings einem Helden zu folgen.

Ich hoffe, dass ihr viel Spaß dabei habt, eure Vorbild-Helden vorzustellen. Die Organisatoren beglückwünsche ich zur Wahl des Themas, das, obschon seit den Ursprüngen der Menschheit bestehend, auch heute noch aktuell ist, und hoffe, dass der Wettbewerb den verdienten Erfolg haben wird.

### CHERS ENFANTS,

Ils sauvent régulièrement le monde à l'écran, nous enchantent quotidiennement avec les clips vidéo tendance, peuplent les bandes dessinées de nos lectures nocturnes et, s'ils ne sont pas morts, existent encore aujourd'hui. Il s'agit des grands et petits héros, qui sont aussi anciens que l'imagination humaine. Ils ont souvent en commun le combat contre le mal, avec une fin plus ou moins heureuse, ou la recherche du bonheur personnel. Tous ces éléments figurent déjà dans les contes ainsi que dans la littérature actuelle pour les enfants et la jeunesse, sans parler des héros de l'univers musical.

Les héros ne seraient donc que des êtres imaginaires, devant servir de modèles surnaturels ? En effet, qui dans le monde réel est en mesure d'abattre des avions avec un arc et une flèche ? Les héros ont toujours une fonction d'exemple : on aimerait faire comme eux. Mais il existe également dans le monde réel des personnes que nous admirons et dont nous souhaitons reprendre la façon d'être.

Malheureusement, les informations internationales nous montrent que les méchants ont parfois également un rôle de modèle ; il est donc indispensible d'examiner les conséquences de nos propres actes, et non uniquement de suivre un héros les yeux fermés.

J'espère que vous aurez beaucoup de plaisir à représenter vos figures héroïques. Je félicite les organisateurs pour le choix du thème qui, bien qu'il existe déjà depuis l'origine de l'humanité, est encore actuel, et j'espère que le concours aura le succès qu'il mérite.

### DER MALWETTBEWERB

Der 46. Internationale Jugendwettbewerb ruft Kinder und Jugendliche auf, sich künstlerisch mit dem Thema „Fantastische Helden und echte Vorbilder: Wer inspiriert dich?“ auseinanderzusetzen. Das Thema lässt sich aus ganz unterschiedlichen Perspektiven betrachten.

Du kannst deine persönlichen Vorbilder zeigen, dich mit fiktiven Heldenfiguren aus Märchen, Sagen und Comics auseinandersetzen oder untersuchen, welchen Einfluss die mediale Berichterstattung auf das Heldentum hat. Wir freuen uns auf dein Werk! Du kannst außerdem tolle Preise gewinnen. Viel Spaß!

### SPIELREGELN

Teilnehmen können alle zwischen 4 und 18 Jahren. Die Malarbeiten der 4- bis 5-Jährigen (Zyklus 1) werden auf lokaler und nationaler, die der 6- bis 18-Jährigen auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene bewertet. Die neutralen Jurys orientieren sich dabei an folgenden Kriterien: Gesamtwirkung, Eigenständigkeit, Originalität, Fantasie, Aussagekraft. Die Entscheidungen der Jury sind unanfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Teilnehmer versichern mit ihrer Einsendung, dass sie das Bild selbst gemalt haben (d. h. dass sie die Urheber sind). Sie geben uns das Recht zur Veröffentlichung. Alle Arbeiten bleiben im Besitz von Raiffeisen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Der Gegenwert der Sachpreise wird nicht in bar ausbezahlt. Male, zeichne oder gestalte wie und womit du willst. In Schwarz-Weiß oder Farbe. Werde mit Aquarellfarben, Buntstiften, Kreide, Tusche, Filzstiften, Sprühlack oder Zeichenkohle kreativ. Gestalte ein Plakat, einen Comicstrip, eine Collage oder eine Montage. Arbeite mit Drucktechniken oder digitaler Bildbearbeitung. Erstelle Computergrafiken oder fotografische Kompositionen (keine Schnappschüsse) – alle Techniken sind erlaubt.

**WICHTIG:** Abmalen oder kopieren darfst du nicht. Wir wollen nämlich deine eigenen Ideen sehen! Fair geht vor! Dein Bild muss im DIN-A3-Format sein (42 x 30 cm). Bitte schreib deinen Namen und Vornamen, deine Adresse, deine Telefonnummer, dein Geburtsdatum und deine Schule in Blockschrift auf den Teilnahmechein.

Wir wünschen dir viel Spaß und viel Erfolg.

### LE CONCOURS DE DESSIN

Le 46<sup>e</sup> concours international de la jeunesse s'adresse aux enfants et aux adolescents qui désirent se pencher sur le thème artistique « Imaginaire ou réel, quel héros t'inspire ? ». Ce thème peut être considéré sous des perspectives très différentes.

Tu peux représenter tes propres modèles, aborder des héros fictifs issus de contes, de légendes et de dessins animés, ou examiner dans quelle mesure la couverture médiatique influence l'héroïsme. Nous sommes impatients de voir ton oeuvre. Tu pourras également remporter de superbes prix. Bon amusement !

### RÈGLES

Les enfants et adolescents entre 4 et 18 ans peuvent participer. Les dessins des 4-5 ans (cycle 1) seront évalués au niveau local et national. Ceux des 6-18 ans le seront au niveau local, national et international. Les jurys, neutres, appliqueront pour cela les critères suivants : Impression d'ensemble, Autonomie, Originalité, Imagination, Force d'expression. Les décisions du jury sont sans appel. Le recours aux tribunaux est exclu. En envoyant leur création, les participants assurent qu'ils l'ont composée eux-mêmes (qu'ils en sont les auteurs). Ils nous donnent le droit de la publier. Tous les travaux resteront la propriété de Raiffeisen. Les gagnants seront informés par écrit. La contrevaletur des prix ne sera pas versée en espèces. Peins, dessine ou compose comme tu le souhaites et avec ce que tu veux. En noir et blanc ou en couleurs, à l'encre de Chine ou à l'aquarelle, au crayon de couleur, à la craie, au feutre, à la bombe ou au fusain. Compose une affiche, une bande dessinée, un collage ou un montage. Travaille avec des techniques d'impression ou un traitement numérique des images, par infographie ou par photos-montages (pas d'instantanés) – toutes les techniques sont autorisées.

**IMPORTANT :** Tu n'as pas le droit de reproduire ni de copier. Ce sont tes idées personnelles qui nous intéressent ! Sois fair-play avant tout ! Ton dessin doit être de format A3 (42 x 30 cm). Prière d'inscrire ton nom, ton prénom, ton adresse, ton téléphone, ta date de naissance et ton école en lettres majuscules sur le bulletin de participation.

Amuse-toi bien et bonne chance !

### DEINE AUFGABE

**ZYKLUS / CYCLE**  
(4-5 Jahre) ab Jahrgang 2012  
(4-5 ans) année de naissance 2012

# 1

**MALE DEINEN LIEBLINGSHELDEN.** Ein Held ist eine Person, die eine Heldentat, also eine außergewöhnliche Leistung vollbringt; wahrscheinlich besitzt er auch außergewöhnliche Kräfte... Wo kommt dein Held her, aus Filmen, Fernsehsendungen, Spielen oder eher Comics? Wie sieht er aus? Ist er mutig, witzig und cool oder eher fröhlich und hilfsbereit? Wen findest du toll und was kann er besonders gut? Male deinen Superhelden.

**DESSINE TON HÉROS PRÉFÉRÉ.** Un héros est une personne qui accomplit un exploit, c'est-à-dire qui réalise une performance exceptionnelle et qui possède probablement des pouvoirs extraordinaires. D'où vient ton héros? D'un film, d'une émission de télévision, d'un jeu ou d'une bande dessinée? À quoi ressemble-t-il? Est-il courageux, drôle et cool, ou plutôt joyeux et serviable? Qui trouves-tu génial et en quoi est-il particulièrement doué? Dessine ton super-héros.

### À TOI DE JOUER

**ZYKLEN / CYCLES**  
(6-8 Jahre) (6-8 ans)  
(9-10 Jahre) (9-10 ans)

# 2|3

**JEDER KANN EIN HELD SEIN!** Auf dem Schulhof gibt es Ärger zwischen deinen Mitschülern, auf dem Spielplatz wird ein Kind ausgelacht und darf nicht mitspielen. Wie fühlst du dich dabei? Hilfst du oder bittest du andere um Unterstützung? Wenn du dich für andere einsetzt, dann mach dich das zum Helden. Ist jemand aus deiner Familie – deine Oma, dein Vater, deine große Schwester – ein echter Held für dich? Oder ist für dich eine Figur aus einer Geschichte oder einem Buch ein besonderes Vorbild? Helden können ganz groß sein, wie eine Statue oder ein Denkmal, oder sie haben besondere Fähigkeiten und Kräfte. Wie muss dein Held aussehen? Wer sind deine Vorbilder und Idole und wieso? Nimm Papier, Stifte, Schere, Kleber oder Pinsel und Farbe und zeig uns, wer dein Held ist.

**CHACUN PEUT ÊTRE UN HÉROS!** Deux camarades de classe se disputent dans la cour de récréation et l'un d'eux se retrouve exclu de toutes les activités. Comment réagirais-tu dans cette situation? Intervendrais-tu ou chercherais-tu le soutien de quelqu'un? Prendre la défense d'une personne peut être considéré comme étant un acte héroïque. Pour toi, qui est un héros? Peut-être un membre de ta famille – ta grand-mère, ton père, ta grande sœur? Ou plutôt une personnalité influente de l'histoire ou issue d'un livre? Un héros peut être grand ou petit, il peut avoir des aptitudes ou des pouvoirs spéciaux. À quoi ressemble ton héros? Qui sont tes idoles ou tes modèles? Pourquoi? Prends du papier, un crayon, des ciseaux, de la colle ou des pinceaux et de la peinture et dessine-nous ton héros.

### 10 KLASSENPREISE ZU GEWINNEN!

Die Gewinner dürfen sich auf einen tollen Nachmittag mit vielen Überraschungen freuen. (Zyklen 2-4)

**10 PRIX DE CLASSES À GAGNER!**  
Les gagnants peuvent s'attendre à une après-midi découverte pleine de surprises. (cycles 2-4)

**...SOWIE 3000 WEITERE PREISE IN DEN LOKALEN RAIFFEISEN FILIALEN!**

...AINSI QUE 3000 AUTRES PRIX DANS LES AGENCES RAIFFEISEN!

**ZYKLUS / CYCLE**  
(11-12 Jahre)  
(11-12 ans)

# 4

**HELDEN IN FIKTION UND REALITÄT** Du liest Comics und spannende Bücher. Du schaust ab und an einen Film oder denkst dir sogar selbst Geschichten aus. Was erleben die Titelhelden in deinen Geschichten und haben sie alle etwas gemeinsam? Oft strahlen Helden Mut aus oder tragen besondere Symbole. Wichtig ist aber, was sie tun: Helden setzen sich für andere ein. Sie ergreifen Partei für die Schwachen und stellen sich auch schon mal einem Bösewicht in den Weg. Helden gibt es aber nicht nur in der fiktionalen Welt! Auch in der Realität verhalten sich Menschen heldenhaft – und das ohne Cape und Superkräfte! Was zeichnet sie aus und wie erfährst du von ihnen? Erzähl uns von deinen Helden und Vorbildern – mit deiner Malerei, Collage oder Zeichnung.

**HÉROS, FICTION ET RÉALITÉ!** Tu lis des bandes dessinées, des livres, tu regardes des films ou tu inventes tes propres histoires? Quelles aventures vivent tes héros? Ont-ils quelque chose en commun? Les héros sont souvent courageux et ils portent des signes distinctifs qui permettent de les identifier. Leur mission : protéger les autres, défendre les plus faibles et combattre le mal. Les héros n'existent pas uniquement dans un monde imaginaire ou virtuel! Certaines personnes se comportent comme des héros et cela sans cape ni super pouvoirs. Qu'est-ce qui les caractérise? Comment peut-on les reconnaître? Avec ton travail artistique, ton dessin, ton collage ou encore ta peinture, explique-nous comment est ton héros ou ton modèle.

### DER PUBLIKUMSPREIS

Neben den von der Jury verliehenen Preisen gibt es noch einen Sonderpreis, über den das Publikum entscheidet. So können Teilnehmer sowie ihre Familien und Freunde, die Lehrkräfte und auch Kunstliebhaber ihr Lieblingsbild prämiieren. Die von unserer nationalen Jury ausgewählten Bilder, über die das Publikum abstimmen kann, werden wir auf unserer Facebook-Seite [www.facebook.com/raiffeisen.lu](http://www.facebook.com/raiffeisen.lu) veröffentlichen. Wählen sie Ihr Lieblingsbild und gewinnen Sie selbst einen Preis!

**SEKUNDARSTUFE / LYCÉE**  
(13-18 Jahre) bis Jahrgang 1998  
(13-18 ans) année de naissance 1998

**MACHEN MEDIEN HELDEN?** Helden sind Menschen, die sich für andere einsetzen. Von Helden und ihren selbstlosen Taten muss erzählt werden, sonst verlieren sie ihren Heldenstatus. In den Medien werden uns oft nur bestimmte Vorbilder präsentiert : Sänger, Sportler, Schauspieler und Models. Bestimmen wir unsere Vorbilder selbst oder werden sie von den Medien vorgegeben? Wer entscheidet eigentlich, was als heldenhaft, mutig und couragiert dargestellt wird? Erzähl uns von deinen Helden! Zeig uns, wie sie aussehen und welche Taten sie zu Helden machen! Für Heldenbilder eignen sich viele Mittel: knallige Farben, spezielle Materialien oder der Einsatz von Licht und Schatten. Wir sind gespannt auf deine Malerei, Collage oder Zeichnung.

**LES MÉDIAS FONT-ILS LES HÉROS?** Qu'est-ce qu'un héros? Ce sont des hommes qui s'engagent pour les autres. Sommes-nous libres de choisir nos héros ou conditionnés et influencés par les médias qui ne nous montrent qu'un seul type de héros : des chanteurs, des sportifs, des acteurs ou encore des tops modèles. Qui définit ce qui est héroïque et courageux? Qui sont tes héros? A quoi ressemblent-ils? Comment sont-ils devenus des héros? Pour les représenter, plusieurs moyens sont à ta disposition : des couleurs vives, des matériaux spéciaux ou encore le contraste entre ombre et lumière. Présente-nous ton point de vue grâce à ton dessin ou ta peinture.

### LE PRIX DU PUBLIC

Parallèlement au prix attribué par le jury, un prix spécial sera décerné suite à l'appréciation du public. De cette manière, les participants ainsi que leurs parents et amis, les enseignants ou encore les amateurs d'art pourront décerner un prix à leur dessin préféré. Les dessins sélectionnés par notre jury national et soumis au vote du public seront repris sur notre page Facebook [www.facebook.com/raiffeisen.lu](http://www.facebook.com/raiffeisen.lu). Votez pour votre dessin favori et gagnez vous aussi un prix !